

Договор о нераспространении информации (соглашение о конфиденциальности)		Non-disclosure of Information Agreement (Confidentiality Agreement)	
Москва	_____ 20__	Moscow	_____ 20__
<p>_____, (наименование юридического лица/ фамилия имя отчество физического лица) созданная и действующая по законодательству</p> <hr/> <p>(заполняется только юридическими лицами) далее – «Принимающая сторона», в лице</p> <p>_____, (фамилия, имя, отчество уполномоченного лица) действующего на основании</p> <p>_____, с одной стороны, и</p> <p>Публичное акционерное общество «Энел Россия» далее – «Раскрывающая сторона», в лице</p> <p>_____, действующего на основании</p> <hr/> <p>с другой стороны,</p> <p>совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», учитывая необходимость в получении Принимающей стороной от Раскрывающей стороны Конфиденциальной информации, заключили настоящий Договор о нераспространении информации (соглашение о конфиденциальности), далее – "Договор", о нижеследующем:</p>		<p>_____, (name of the legal body / full name of physical body) incorporated and operating under the laws</p> <hr/> <p>(to be filled in by legal bodies only) hereinafter referred to as the "Receiving Party", represented by</p> <p>_____, (full name of an authorized person) acting by virtue of</p> <p>_____, on the one part, and</p> <p>Public Joint Stock Company Enel Russia, hereinafter referred to as the "Disclosing Party", represented by</p> <p>_____, acting by</p> <hr/> <p>on the other part,</p> <p>jointly referred to as the "Parties", and individually as the "Party", in view of the necessity to receive the Confidential Information by the Receiving Party from the Disclosing Party, have concluded the Non-disclosure of information Agreements (Confidentiality Agreement), referred to as the "Agreement", as follows:</p>	

1. Определения

1.1. «Конфиденциальная информация» – любая информация, которая:

(i) передается Раскрывающей стороной, ее работниками, уполномоченными представителями, Аффилированными лицами, а также третьими лицами, до или после подписания настоящего Договора, Принимающей стороне, ее работникам или уполномоченным представителям, в любой форме, в том числе, помимо прочего, в письменной, визуальной или электронной форме, на магнитном носителе или в цифровом формате, в том числе на электронных носителях, с грифом «Коммерческая тайна (конфиденциально)»;

(ii) в отношении которой Раскрывающая сторона предпринимает все необходимые меры для обеспечения ее конфиденциальности;

(iii) включает в себя, в частности, информацию о сотрудниках, руководителях, владельцах, директорах, деловых связях, клиентах, результатах коммерческой деятельности, стратегии и планах Сторон и их аффилированных лиц, сведения о зарегистрированных и/или находящихся на регистрации товарных знаках Сторон, идеях, ноу-хау, а также об иных объектах интеллектуальной собственности Сторон и их аффилированных лиц.

1.2. «Разрешенная цель» –

Принимающая сторона обязуется использовать предоставленную на основании требования о доступе к документам, предъявленного в соответствии со статьей 91 Федерального закона от 26.12.1995 № 208-ФЗ «Об акционерных обществах» Конфиденциальную информацию исключительно в целях реализации своих прав акционера, указанных в Федеральном законе от 26.12.1995 №208-ФЗ «Об акционерных обществах», в том числе в соответствии с заявленной Принимающей стороной деловой целью.

1.3. «Аффилированные лица» означают:

в отношении Раскрывающей стороны – все аффилированные лица ПАО «Энел Россия» в соответствии с российским законодательством, а также все лица, находящиеся под прямым или косвенным контролем ENEL S.p.A., компании, зарегистрированной по законодательству Италии.

1.4. Не является Конфиденциальной информация, которая:

(i) была на законном основании известна Принимающей стороне на момент передачи такой информации Раскрывающей стороной, или

(ii) являлась общеизвестной и публично доступной на момент ее передачи Раскрывающей стороной, или

(iii) Принимающая сторона получает или получила из источника, отличного от Раскрывающей стороны, без нарушения Принимающей стороной или таким источником какого-либо обязательства в отношении конфиденциальности или неиспользования, принятого ими на себя перед Раскрывающей стороной; или

(iv) не является конфиденциальной в соответствии с применимым законодательством.

1. Definitions

1.1. “Confidential Information” shall mean any information that:

(i) is transferred by the Disclosing Party, its employees, authorized representatives, Affiliates, as well as third parties before or after signature hereof to the Receiving Party, its employees or authorized representatives, in any form, including but not limited to written, visual or electronic form, on magnetic medium or in digital format, including in electronic form with a signature stamp “Commercial Secret” (confidentially);

(ii) in respect of which the Disclosing Party takes all required measures to ensure its confidentiality;

(iii) includes in particular, information on employees, managers, owners, directors, business relations, clients, business activity results, strategy and plans of the Parties and their affiliates, information on the Parties' trademarks that are registered and/or are under registration, ideas, know-how, and on other intellectual property items of the Parties and their affiliates.

1.2. "Permitted Objective"

The Receiving Party undertakes to use the Confidential Information provided upon the request of access to documents based on the Art. 91 of the Federal Law dd. 26.12.1995 No. 208-FZ “On Joint-Stock Companies”, exclusively for the purposes of exercising its shareholder rights specified in the Federal Law dated 26.12.1995 No. 208-FZ “On Joint-Stock Companies”, including in accordance with the business purpose declared by the Receiving Party.

1.3. "Affiliates" shall mean:

in relation to Disclosing Party – all affiliated parties of PJSC Enel Russia as per the laws of Russia, and all entities controlled directly or indirectly by ENEL S.p.A., a company registered under the laws of Italy.

1.4. The following information is not confidential:

(i) the information that was lawfully known to the Receiving Party when the Disclosing Party was transferring such information, or

(ii) was generally known and available to the public when it was transferred by the Disclosing Party, or

(iii) the information that the Receiving Party obtains or obtained from the source other than the Disclosing Party without violation by the Receiving Party or this source of any obligation in relation to confidentiality or non-use assumed by them to the Disclosing Party; or

(iv) the information that is not confidential in accordance with the applicable laws.

1.5. Персональные данные.

В случае, если Конфиденциальная информация содержит персональные данные, она предоставляется в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации о защите персональных данных. Принимающая сторона, при условии соблюдения обязательств по конфиденциальности, установленных настоящим Договором, обеспечения безопасности, а также требований по защите персональных данных, устанавливаемых действующим законодательством России, может осуществлять с персональными данными следующие действия: сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ) и трансграничную передачу, обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение как с использованием средств автоматизации, так и без таковых в целях, указанных в настоящем Договоре. Принимающая сторона может хранить и обрабатывать Персональные данные в течение срока действия обязательств по конфиденциальности, предусмотренных Договором (по истечении указанного срока персональные данные уничтожаются в соответствии с внутренними процедурами Принимающей стороны и положениями настоящего Договора).

2. Использование Конфиденциальной информации

Конфиденциальная информация может использоваться Принимающей стороной исключительно для Разрешенной цели.

3. Охрана Конфиденциальной информации

3.1. Принимающая сторона обязуется обеспечить сохранение конфиденциальности всей Конфиденциальной информации, полученной от Раскрывающей стороны, и не раскрывать ее любым другим лицам, за исключением случаев, когда обязанность такого раскрытия установлена действующим законодательством, вступившим в законную силу судебным решением или по запросу уполномоченных государственных органов.

3.2. Принимающая сторона обязуется обеспечивать конфиденциальность любой раскрываемой ей Конфиденциальной информации разумным и адекватным образом в соответствии с профессиональными нормами, передовой практикой ведения бизнеса и требованиями применимого законодательства.

3.3. Принимающая сторона проинформирует своих работников и представителей, имеющих доступ к Конфиденциальной информации, об обязательствах Принимающей стороны в соответствии с настоящим Договором и обязуется обеспечить соблюдение ими положений режима конфиденциальности в отношении Конфиденциальной информации, передаваемой в рамках настоящего Договора. Принимающая сторона несет ответственность за действия своих работников и представителей, имеющих доступ к Конфиденциальной информации, как за свои

1.5. Personal Data.

If the Confidential Information contains personal data it shall be provided in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation on personal data. The Receiving Party, provided that it complies with the confidentiality obligations set forth in the Agreement, for security provision, as well as with the requirements for Personal Data protection established by the effective laws of Russia, may perform the following actions in relation to the personal data: collection, recording, systematization, accumulation, storage, specification (update, change), extraction, use, transfer (sharing, submission, access) and transboundary transfer, depersonalization, blocking, deletion, destruction with and without automation equipment for the purposes specified in the Agreement. The Receiving Party may store and process personal data as long as the confidentiality obligations provided for in the Agreement are valid (upon expiration of the foregoing term the personal data shall be destroyed according to the internal procedures of the Receiving Party and the provisions hereof).

2. Use of confidential information

The confidential information may be used by the Receiving Party only for the Permitted Objective.

3. Protection of confidential information

3.1. The Receiving Party undertakes to ensure maintenance of confidentiality of all Confidential Information received from the Disclosing Party and not disclose it to any other persons, except for cases when the duty of such disclosure is established by the current legislation, entered into legal force by a court decision or upon request of the authorized state bodies.

3.2. The Receiving Party undertakes to ensure confidentiality of any Confidential Information disclosed to it in a reasonable and proper manner according to the professional standards, best business practices and requirements of the applicable laws.

3.3. The Receiving Party shall inform its employees and representatives having access to the Confidential Information about obligations of the Receiving Party according to the Agreement and it undertakes to ensure that they keep this Confidential Information transferred within this Agreement in confidence. as

The Receiving party is liable for the actions of its employees and representatives who have access to Confidential information as well as for its own actions.

собственные.

3.4. Принимающая сторона обязана в течение 1 (одного) дня уведомить Раскрывающую сторону о допущенном Принимающей стороной или ставшем известным Принимающей стороне факте разглашения или угрозы разглашения, незаконном получении или незаконном использовании Конфиденциальной информации.

4. Права собственности

4.1. Раскрывающая Сторона остается обладателем Конфиденциальной информации и собственником материальных носителей, содержащих Конфиденциальную информацию, передаваемых Принимающей стороне. Передача Конфиденциальной информации и материальных носителей, содержащих Конфиденциальную информацию по настоящему Договору, не означает передачу Принимающей стороне каких-либо прав на Конфиденциальную информацию и на указанные материальные носители.

5. Способы передачи информации и документов

5.1. Конфиденциальная информация может быть предоставлена Принимающей стороне путем:
а) предоставления документов по адресу филиала «Центральный офис» Раскрывающей стороны;
б) предоставления и отправки копий документов.

6. Ответственность

6.1. За неисполнение либо ненадлежащее исполнение обязательств стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством России и настоящим Договором.

6.2. В случае нарушения Принимающей стороной положений настоящего Договора Принимающая сторона обязана возместить Раскрывающей стороне убытки, понесенные Раскрывающей стороной.

7. Срок действия Договора

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действуют до исполнения сторонами своих обязательств.

8. Решение споров. Применимое право.

8.1. Отношения Сторон по настоящему Договору регулируются правом Российской Федерации.

8.2. При возникновении разногласий между Сторонами в связи с настоящим Договором, а также разногласий, связанных с заключением, изменением, расторжением или действительностью Договора, подлежат рассмотрению в Арбитражном суде Свердловской области. Решение суда будет финальным и обязательным для Сторон.

9. Прочие положения

9.1. Раскрывающая сторона настоящим заявляет и гарантирует, что она обладает законным правом и полномочиями на передачу Конфиденциальной информации Принимающей стороне.

3.4. The Receiving Party shall within 1 (one) day notify the Disclosing Party of disclosure committed by the Receiving Party or disclosure that became known to it, or threat of disclosure, illegal receipt or illegal use of the Confidential Information.

4. Titles

4.1. The Disclosing Party remains the owner of the Confidential Information and the owner of physical storage media containing the Confidential Information and transferred to the Receiving Party. Transfer of Confidential Information and physical storage media containing the Confidential Information hereunder does not mean transfer to the Receiving Party of any rights to the Confidential Information and the foregoing physical storage media.

5. Ways to transfer information and documents

5.1. The Confidential Information may be disclosed to the Receiving Party as follows:
a) by submitting the documents at the address of the Central Office Branch of the Receiving Party;
b) by submitting and sending of copies of documents.

6. Liability

6.1. For failure to fulfill or improper fulfillment of the obligations the parties shall be held liable in accordance with the effective laws of Russia and this Agreement.

6.2. If the Receiving Party violates this Agreement provisions, the Receiving Party shall indemnify the Disclosing Party for the losses incurred by the Disclosing Party.

7. Agreement validity term

This Agreement shall enter into force upon signature hereof by both Parties and shall be valid until the Parties perform their obligations.

8. Disputes resolution. Applicable law.

8.1. The relations of the Parties hereunder are governed by the law of the Russian Federation.

8.2. In case of any disputes between the Parties arising out of this Agreement, as well as any disputes related to signature, amendment, termination or validity of the Agreement, shall be resolved by the Arbitrage Court of Sverdlovsk region. The decision shall be final and binding for the Parties.

9. Miscellaneous

9.1. The Disclosing Party hereby declares and guarantees that it has legal right and authorities to transfer the Confidential Information to the Receiving Party.

<p>9.2. Все поправки и изменения к настоящему Договору совершаются в письменной форме, подписываются уполномоченными представителями обеих Сторон и оформляются в виде приложения. Любые приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью.</p> <p>9.3. Все переговоры и переписка, относящиеся к предмету и условиям Договора и имевшие место до его подписания Сторонами, утрачивают силу с момента вступления в силу настоящего Договора.</p> <p>9.4. Права и обязанности по настоящему Договору не подлежат передаче, будь то полностью или частично, любой из Сторон третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны.</p> <p>9.5. В случае подписания настоящего Договора уполномоченным лицом, к Договору прилагаются документы, подтверждающие полномочия такого лица.</p> <p>9.6. Настоящий Договор о конфиденциальности заключен на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, для каждой Стороны. В случае расхождений, русский текст будет иметь преимущество.</p>	<p>9.2. All corrections and amendments hereto shall be made in writing, signed by authorized representatives of both Parties and executed as an Annex. Any Annexes to this Agreement shall form an integral part hereof.</p> <p>9.3. All negotiations and correspondence related to the subject and conditions of the Agreement that took place before its signature by the Parties shall become void when this Agreement becomes effective.</p> <p>9.4. The rights and obligations hereunder shall not be transferred, either in whole or in part, by any Party to third parties without preliminary written consent of the other Party.</p> <p>9.5. Should the Agreement be signed by an authorized person, documents confirming his/her authority shall be attached herewith.</p> <p>9.6 This Non-disclosure of Information Agreement is signed in Russian and English in two copies of equal legal force for each Party. In case of discrepancies the Russian text shall have priority.</p>
<p>10. Адреса, Реквизиты и Подписи Сторон</p> <p>Принимающая сторона</p> <p><i>Для заполнения юридическими лицами</i></p> <p>_____</p> <p>Регистрационный номер: Адрес:</p> <p><i>Для заполнения физическими лицами</i></p> <p>ФИО</p> <p>Паспортные данные:</p> <p>Адрес:</p> <p>_____</p> <p>[подпись]</p> <p>Раскрывающая сторона</p>	<p>10. Addresses, Details and Signatures of the Parties</p> <p>Receiving Party</p> <p><i>To be filled in by legal entities</i></p> <p>_____</p> <p>Registration number: Address:</p> <p><i>To be filled in by physical persons</i></p> <p>Full name</p> <p>Passport data:</p> <p>Address:</p> <p>_____</p> <p>[signature]</p> <p>Disclosing Party</p>

ПАО «Энел Россия»

Место нахождения: г. Екатеринбург. Адрес Общества:
620014, Российская Федерация, Свердловская
область, г. Екатеринбург, ул. Хохрякова, дом 10

Адрес для направления почтовых отправлений:
115093, Россия, город Москва, улица Павловская,
дом 7, строение 1

Адрес филиала «Центральный офис»:
город Москва, улица Павловская, дом 7, строение 1

[подпись]

PJSC Enel Russia

Actual location: Ekaterinburg. Address of the Company: 10,
Khokhryakova St., Ekaterinburg, Sverdlovsk region, Russian
Federation, 620014

Correspondence address: 7, build 1, Pavlovskaya street,
Moscow, Russian Federation, 115093

Central Office address:
7, build 1, Pavlovskaya street, Moscow

[signature]